



**NOTE DE TRAVAIL**

**GROUPE D'EXPERTS SUR LES MARCHANDISES DANGEREUSES (DGP)**

**VINGT-CINQUIÈME RÉUNION**

**Montréal, 19 – 30 octobre 2015**

**Point 2 : Élaboration de recommandations relatives à des amendements des *Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses* (Doc 9284) à introduire dans l'édition 2017-2018**

**REMPLACEMENT DU MOT « EXEMPTION » PAR LE MOT « EXCEPTION » DANS LE CHAPITRE 2 DE LA PARTIE 2 DU TEXTE ANGLAIS**

(Note présentée par D. Brennan)

(Faute de ressources, seuls le résumé et l'appendice ont été traduits)

**RÉSUMÉ**

Le Chapitre 2 de la Partie 2 du texte anglais concernant la classification des gaz comprend des « exceptions » pour certains gaz dans des circonstances précises. La note du § 2.2.3 de la Partie 2 renvoie toutefois à des « exemptions », mot qu'il est proposé de remplacer par « exception » dans le texte anglais. La modification ne s'appliquant pas au texte français, c'est l'amendement du texte anglais qui est présenté en appendice.

**Suite à donner par le Groupe DGP :** Le Groupe DGP est invité à appuyer la révision de la note qui suit le § 2.2.3 de la partie 2 du texte anglais comme l'indique l'appendice à la note.

**1. INTRODUCTION**

1.1 The 2015-2016 Edition of the Technical Instructions included new provisions in Part 1;2.6 for lamps. Associated with the new provision was the addition of a new note to Part 2;2.2.3 that identified that the exceptions from classification in Division 2.2 did not apply to lamps.

1.2 The text in Part 1;2.6 and the note under Part 2;2.2.6 were all adopted from changes to the 18<sup>th</sup> revised edition of the *UN Model Regulations*. However, the text in the note uses the term “exemption”, which in the Technical Instructions has very specific meaning as set out in Part 1;1.1.3 and as defined in Part 1;3.1.

1.3 It is believed that the correct word to use in the note is “exception”, which widely used in the Technical Instructions to indicate that as provided for, the provisions of the Technical Instructions do not apply.

**2. ACTION BY THE DGP**

2.1 The DGP is invited to support the revision to the note under Part 2;2.2.3 as shown in the appendix to this working paper.

-----

**APPENDICE**

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE LA PARTIE 2 DU TEXTE ANGLAIS  
DES INSTRUCTIONS TECHNIQUES**

**Part 2**

**CLASSIFICATION OF DANGEROUS GOODS**

(...)

**Chapter 2**

**CLASS 2 — GASES**

*Parts of this Chapter are affected by State Variation US 6;  
see Table A-1*

(...)

**2.2 DIVISIONS**

(...)

2.2.3 Gases of Division 2.2 are not subject to these Instructions when contained in the following:

- a) foodstuffs, including carbonated beverages (except UN 1950);
- b) balls intended for use in sports; or
- c) tyres which meet the provisions of Special Provision A59.

*Note.— This ~~exemption~~ exception does not apply to lamps. For lamps see 1;2.6.*

(...)

— FIN —